



AÇORES

acessíveis a todos

Terceira + Graciosa + São Jorge + Pico + Faial + Flores + Corvo

AZORES • accessible to all

ÍNDICE

INDEX

P4 . **AÇORES**  AZORES . P4

P8 . **CHEGAR**  ARRIVING . P8

P10 . **DESLOCAR**  MOVING . P10

P14 . **DORMIR**  SLEEPING . P14

P20 . **COMER**  EATING . P20

P25 . **CONHECER**  GETTING TO KNOW . P25

P39 . **INFORMAÇÃO ÚTIL**  USEFUL INFORMATION . P39



estacionamento reservado
reserved parking



wc adaptado
adapted bathroom



degrau à entrada
step at/by the entrance



VERSÃO DIGITAL . DIGITAL VERSION
www.exploreterceira.com

INTRODUTÓRIO PRESIDENTE DA ART

INTRODUCTORY PRESIDENT OF ART

A ART pretende com este trabalho promover a reflexão sobre o turismo acessível e tem vindo a afirmar-se no Mundo como uma prioridade, como é o caso do trabalho desenvolvido pelas Nações Unidas através dos seus Objetivos para o Desenvolvimento Sustentável.

Tornar os Açores num destino turístico acessível para todos, levou ao desenvolvimento deste guia e permitiu-nos perceber o nível de acessibilidade atualmente existente nas ilhas do Grupo Central e Ocidental. Esperamos que esta brochura venha facilitar o trabalho dos operadores e agentes turísticos na elaboração dos seus programas, mas que também contribua para os turistas que, por algum motivo têm um qualquer tipo de limitação ou constrangimento no acesso ao nosso património natural e material, e que deverão ter a possibilidade de usufruir e desfrutar de produtos e serviços turísticos no nosso destino.

Este é um desafio que a Região deverá abraçar e que tem tanto de difícil como de estimulante. Os Açores terão nos próximos anos um papel decisivo na alteração estrutural das condições de acessibilidade aos recursos e equipamentos turísticos da Região tanto a nível de investimento público como privado, na diversificação e adaptação da oferta turística.

Comprometemo-nos a colaborar na estruturação, sensibilização das empresas e entidades públicas e nas soluções que possam melhorar as acessibilidades de quem visita os Açores.

With this work ART intends to promote reflection on accessible tourism and how it has been asserting itself in the World as a priority, as is the case with the work developed by the United Nations through its Goals to Sustainable Development. Making the Azores a tourist destination accessible to all led to the development of this guide, and allowed us to perceive the level of accessibility currently present on the islands of the Central and Western Groups. We expect that this brochure will facilitate the work of operators and agents in the preparation of their programs, but also to contribute to tourists who may have any kind of limitation or constraint with the access to our natural and material heritage, and should have the possibility to enjoy products and services during their stay in our destination.

This is a challenge that the Region should embrace and is as much difficult as it is stimulant. During the following years, the Azores will play a decisive role in the structural changes in the conditions of accessibility to resources and tourist facilities of the Region, both at the level of public investment as well as private, and in the diversification and adaptation of our offer.

We commit to collaborate with the structuring, raising awareness of companies and public entities and solutions that can improve the accessibility of those who visit the Azores.



O Arquipélago dos Açores é composto por nove ilhas, divididas em três grupos: Grupo Ocidental, com as ilhas das Flores e do Corvo, Grupo Central, composto pelas ilhas Terceira, Graciosa, São Jorge, Pico e Faial, e Grupo Oriental, que abriga a ilha de Santa Maria e a ilha de São Miguel. Localizadas na zona de junção das placas tectónicas euro-

The Archipelago of the Azores is composed of nine islands, divided in three groups: Western Group, with the islands of Flores and Corvo, Central Group, composed of the islands Terceira, Graciosa, São Jorge, Pico and Faial, and Oriental Group, which includes the island of Santa Maria and the island of São Miguel. Located in the junction of the Euro-

asiática, norte-americana e africana, as ilhas têm em comum a origem vulcânica, mas cada uma apresenta uma identidade muito própria, uma oferta muito diversificada e um legado natural e cultural de valor inestimável.

Aqui podemos encontrar paisagens deslumbrantes, vulcões, montanhas, fauna, flora, mar, fajãs e lagoas.

É nestes locais que temos a oportunidade de realizar atividades inesquecíveis e viver experiências únicas, como observação de cetáceos, vela, mergulho, pesca turística, surf, stand up paddle, passeios pedestres, observação de aves, passeios de bicicleta, geoturismo, golfe, canyoning ou atividades de saúde e bem-estar.

A beleza e a diversidade natural são complementadas pela riqueza cultural que a ilha detém. Festividades religiosas e peculiares, romarias quaresmais e peregrinações, procissões, touradas à corda, carnaval, entre muitas outras manifestações culturais, vão sendo transmitidas de geração em geração e mantêm este legado vivo até aos dias de hoje. Numa vertente artística, aliaram-se técnicas e materiais aos elementos naturais, dando origem a trabalhos com estilos únicos, como os cestos de vimes, as flores em escamas de peixe e as bonecas de folha de milho.

A identidade açoriana também está

Asian, North American and African tectonic plates, the islands have in common the volcanic origin but each one presents a unique identity, a very diversified offer and an invaluable natural and cultural legacy.

Here we can find gorgeous landscapes, volcanoes, mountains, fauna, flora, sea, fajãs and lagoons. It is in these places that we have the opportunity to realize unforgettable activities and to live out unique experiences such as observation of cetaceans, sailing, diving, fishing, surf, stand up paddle, walking, hiking, bird watching, bicycle tours, geotourism, golf, canyoning or health and wellness activities.



presente nos museus, ecomuseus, igrejas, conventos, fortes e fortalezas, palácios, solares e casas rurais.



Esta região foi ainda merecedora da classificação de Património Mundial da UNESCO pelo centro histórico de Angra do Heroísmo, na ilha Terceira, e pela Paisagem da Cultura da Vinha da Ilha do Pico.

Na gastronomia, a utilização de especiarias torna as iguarias açorianas imensamente ricas em sabores. O clima das ilhas proporciona a criação de gado e a produção de carnes e lacticínios de qualidade reconhecida. Dos mares provêm peixes e mariscos, que se fazem acompanhar por pães, frutas, doces, vinhos e licores.

Além de tudo isto, nos Açores, encontrará tranquilidade, segurança e hospitalidade. Prepare-se para conhecer um local único.

Beauty and natural diversity are complemented by cultural wealth that the island holds. Religious and peculiar festivities, Lenten pilgrimages, processions, rope bullfights, carnival, among many other cultural manifestations that are being transmitted from generation to generation keeping this legacy alive until nowadays. In an artistic aspect, techniques and materials have been combined with natural elements, giving rise to works with unique styles such as the baskets of wicker, the flowers in fish scales and corn leaf dolls.

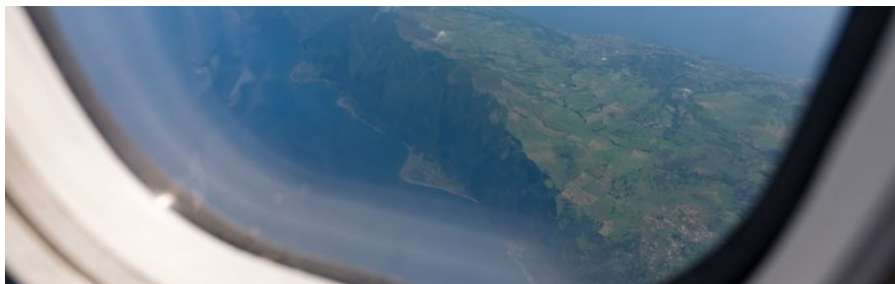
The Azorean identity is also present in museums, Eco museums, churches, convents, forts and fortresses, palaces, manors and rural houses.

This region was also worthy of the UNESCO World Heritage classification through the historical center of Angra do Heroísmo, on Terceira island, and the Landscape of the Vineyard Culture of Pico Island.

In gastronomy, the use of spices make the Azorean delicacies immensely rich in flavors. The climate of the islands provides the recognized quality of livestock raising and production of meat and dairy products. From the ocean comes the fish and shellfish, accompanied by breads, fruits, sweets, wines and liqueurs.

Besides all this, in the Azores, you will find tranquility, security and hospitality. Get ready to discover a unique place.





As ligações entre Portugal Continental e o Arquipélago dos Açores são efetuadas por três companhias aéreas: Azores Airlines, TAP e Ryanair. As ligações entre o Funchal e os Açores são efetuadas pela SATA Air Açores. Se o seu voo tiver origem ou destino em Portugal Continental ou no Funchal, pode utilizar qualquer uma das gateways dos Açores e usufruir do serviço de encaminhamento da SATA Air Açores para outra ilha do arquipélago, sem custo adicional. Pode consultar todas as condições deste serviço aqui: encaminhamentos.sata.pt. Estas mesmas companhias e a Delta Air Lines também efetuam ligações diretas entre a Europa e a América e os Açores. Todas estas companhias prestam apoio aos passageiros com necessidades especiais e a crianças que viajam sem companhia, seja no aeroporto ou a bordo. Pode solicitar esta assistência no ato da reserva ou até 48 horas antes da partida do seu voo nos websites das respetivas

The connections between Continental Portugal and the Archipelago of the Azores are carried out by three airlines: Azores Airlines, TAP and Ryanair. The connections between Funchal and the Azores are carried out by SATA Air Açores.

If your flight has origin or destination in Continental Portugal or in Funchal, you can use any of the Azores gateways and enjoy the routing service of SATA Air Açores to another island of the archipelago at no additional cost. You can consult all the conditions of this service here: encaminhamentos.sata.pt/en. These same companies and Delta Air Lines also make direct connections between Europe and America and the Azores.

All these companies provide support for passengers with special needs and for children traveling without company, either at the airport or on board. You may request this assistance at the time of booking or up to 48 hours before the departure of your flight on the websites

companhias, através dos contact centers ou do seu agente de viagens. Muletas, próteses, cadeiras de rodas ou outros objetos de apoio à locomoção podem ser transportados gratuitamente. Deverá consultar os sites das respetivas companhias aéreas para conhecer todas as condições.

Para sua segurança, a companhia aérea pode exigir que se faça acompanhar por outra pessoa. Se possuir um histórico de doença recente, deve informar-se sobre a necessidade de autorização médica. Poderá contactar diretamente as companhias aéreas para mais informações, como transporte de cães-guia, artigos médicos, alergias e restrições alimentares, entre outras.

of their respective companies, through the contact centers or your travel agent. Crutches, prosthetics, wheelchairs or other objects to support the locomotion can be transported free of charge. You should consult the respective airlines websites for all the conditions. For your safety, the airline may require you to be accompanied by another person. If you have a recent history of illness, you should inquire about the need for medical authorization. You can contact the airlines directly for more information such as the transportation of guide dogs, medical supplies, allergies and food restrictions, among others.

Azores Airlines

SATA Air Açores

707 227 282

+351 296 209 720

www.azoresairlines.pt

info@sata.pt

Boston > Terceira/Ponta Delgada

Frankfurt > Ponta Delgada

Funchal > Ponta Delgada

Gatwick > Ponta Delgada

Las Palmas > Ponta Delgada

Lisboa > Terceira/Pico/Horta/Pt.ª Delgada/St.ª Maria

Montreal > Ponta Delgada

Porto > Terceira/Ponta Delgada

Toronto > Ponta Delgada/Terceira

Delta Air Lines

+1 404 209 3434

www.delta.com

Nova Iorque > Ponta Delgada

Ryanair

www.ryanair.com

customerqueries@ryanair.com

Lisboa > Terceira/Ponta Delgada

Manchester > Ponta Delgada

Porto > Ponta Delgada

Stansted > Ponta Delgada

TAP

707 205 700

www.flytap.com

Lisboa > Terceira/Ponta Delgada

Porto > Ponta Delgada



As ligações inter-ilhas poderão ser efetuadas de avião durante todo o ano ou de barco durante o verão, à exceção das Ilhas de São Jorge, Pico e Faial e das ilhas do Grupo Ocidental (Flores e Corvo), que possuem ligações marítimas ao longo de todo o ano. Para se deslocar em terra, poderá optar pelo autocarro, táxi ou carro. Contudo, nem todas as ilhas oferecem transportes terrestres adaptados às diversas necessidades.

Inter-island connections can be made by plane throughout the whole year or by boat during the summer, with the exception of the islands of São Jorge, Pico and Faial and the islands of the Western Group (Flores and Corvo), which have maritime connections throughout the year. To travel on land, you can opt for the bus, taxi or car. However, not all islands offer ground transportation services adapted to the various needs.

DE AVIÃO

BY PLANE

A SATA Air Açores é a companhia aérea regional, que liga todas as ilhas do arquipélago. Existem ligações diárias, aplicando-se as mesmas condições apresentadas em “Chegar”. Nas viagens inter-ilhas, não existe a reserva de assento no avião.

SATA Air Açores

707 227 282

+351 296 209 720

www.azoresairlines.pt

info@sata.pt

DE BARCO

BY BOAT

É possível deslocar-se inter-ilhas de barco entre os meses de maio e setembro, à exceção das ilhas de São Jorge, Pico e Faial e do Corvo e das Flores, que têm ligações marítimas durante todo o ano.

A Atlânticoline disponibiliza elevadores a bordo, cadeiras de rodas e acompanhamento personalizado a todos os passageiros com mobilidade reduzida. Os seus barcos são acessíveis a todas as pessoas, à exceção do barco que efetua a ligação entre as ilhas das Flores e do Corvo, que não é acessível a passageiros com mobilidade reduzida. Este serviço deve ser solicitado no momento da reserva/ compra do seu bilhete.

SATA Air Açores is the regional airline connecting all the islands of the archipelago. There are daily connections, applying the same conditions presented in “Arriving”. In inter-island travel, there are no reserved seats.

Atlânticoline

+351 296 304 311

www.atlanticoline.pt

geral@atlanticoline.pt

It is possible to travel between islands by boat between the months of May and September, with the exception of the islands of São Jorge, Pico and Faial and Corvo and Flores, which have maritime connections throughout the year.

Atlânticoline offers lifts on board, wheelchairs and personalized assistance to all passengers with reduced mobility. Their boats are accessible to all people, with the exception of the boat making the connection between the islands of Flores and Corvo, which is not accessible to passengers with reduced mobility. This service should be requested at time of booking / purchase of your ticket.

DE AUTOCARRO

BY BUS

Todas as ilhas dos Grupos Central e Ocidental, à exceção da ilha do Corvo, têm autocarros que efetuam o transporte de residentes e turistas para vários pontos da ilha.

Na ilha Terceira, existem autocarros com rampa elevatória e lugares reservados para passageiros com necessidades especiais, com a respetiva campainha de paragem. Na ilha do Faial, os autocarros também possuem lugares reservados. Estes transportes adaptados encontram-se identificados. Nas restantes ilhas, os transportes públicos ainda não se encontram adaptados.

TERCEIRA

Empresa de Viação Terceirense

+351 295 217 001 (A. H.)

+351 295 513 114 (P. V.)

www.evt.pt

evt@mail.telepac.pt

GRACIOSA

Empresa de Transportes Coletivos da Ilha Graciosa

+351 295 732 363

SÃO JORGE

Agência de Viagens e Turismo Oceano

+351 295 412 033

vocean@mail.telepac.pt

All the islands of the Central and Western Groups, with the exception of Corvo, have buses that transport residents and tourists to various parts of the island.

On Terceira Island, there are buses with a lift ramp and reserved seats for passengers with special needs, with the respective stop bell. On the island of Faial, buses also have reserved seats. These adapted buses are identified. The remaining islands do not have adapted public transportation.

PICO

Cristiano Limitada

+351 292 622 126

www.cristianolimitada.pt

picobus@sapo.pt

FAIAL

Farias, Lda.

+351 292 292 482

www.farias.pt

david.silva@bensaude.pt

FLORES

UTC – União de Transportes dos Carvalhos

+351 292 542 305

www.utc.pt

utc.acores@gmail.com

DE CARRO

BY CAR

As viaturas automáticas são outra solução para se deslocar nos Açores. Algumas rent-a-cars também oferecem um serviço de motorista certificado. Informe-se junto das empresas de aluguer de veículos.

Automatic vehicles are another solution to travel in the Azores.

Some car rental companies also offer a certified driver service.

Check with the car rental companies.

ESTACIONAR NOS AÇORES

PARKING IN THE AZORES

Se alugar um carro durante a sua estadia nos Açores, irá encontrar em todas as cidades espaços reservados para viaturas que tenham o respetivo dístico de estacionamento para pessoas com deficiência. Estes lugares estão isentos do pagamento das taxas de estacionamento municipais. Não se esqueça de colocar o seu cartão de forma visível no *tablier* do carro.

If you rent a car during your stay in the Azores, you will find reserved parking for vehicles that have the respective parking permit for people with disabilities in all cities. These parking spots are exempt from payment of municipal parking fees. Do not forget to place your card visibly on the dashboard of the car.



Existem inúmeros alojamentos nos Açores, com diferente conceitos, para todos os orçamentos. Nestas unidades encontrará, pelo menos, um quarto adaptado a hóspedes com mobilidade reduzida e com casa de banho devidamente equipada. Alguns alojamentos disponibilizam outras instalações e dispositivos, como por exemplo, lugar de estacionamento reservado, rampa de acesso ou outros meios de elevação, percursos acessíveis ou sinalização de fácil entendimento. Sugere-se que seja efetuada uma reserva antecipada, de forma a confirmar as condições necessárias.

There are many accommodations in the Azores, with different concepts, for all budgets. In these units you will find at least one room adapted for guests with reduced mobility, with a fully equipped bathroom. Some lodgings provide other facilities and devices, such as reserved parking, access ramp or other means of elevation, accessible routes or easy-to-understand signs. It is suggested that an advanced reservation be made, in order to confirm the necessary conditions.

TERCEIRA

Angra Marina Hotel****

Angra do Heroísmo
Estrada Pêro de Barcelos
+351 295 204 700
www.angramarinahotel.com
reservations@angramarinahotel.pt

Atlântida Mar Hotel****

Praia da Vitória
Boavista, 9
+351 295 545 800
www.atlantidamarhotel.com
reservations@atlantidamarhotel.pt
CADEIRA COM SISTEMA HIDRÁULICO QUE PERMITE A
UTILIZAÇÃO DA PISCINA EXTERIOR
CHAIR WITH HYDRAULIC SYSTEM THAT ALLOWS THE USE OF
THE OUTDOOR POOL

Azoris Angra Garden****

Angra do Heroísmo
Praça Velha
+351 295 206 600
www.azorishotels.com/angragarden/hotel
centraldereservas@azorishotels.com

Hotel Branco I*

Praia da Vitória
Estrada 25 de Abril, 2
+351 295 513 459
www.hotel-branco.com
pvitoria@residencial-branco.com
TEM PARCERIA COM UMA EMPRESA DE SERVIÇOS
DE ACOMPANHAMENTO A DEPENDENTES
HAS A PARTNERSHIP WITH A COMPANY THAT PROVIDES
DEPENDENTS ACCOMPANYING SERVICES

Hotel Cruzeiro****

Angra do Heroísmo
Rua Nova, 1
+351 295 249 360
www.hotelcruzeiro.com
geral@hotelcruzeiro.com

Hotel do Caracol****

Angra do Heroísmo
Estrada Regional, 1 – Silveira
+351 295 402 600
www.hoteldocaracol.com
dep.reservas@hoteldocaracol.com

Pico da Vigia - Agroturismo

Angra do Heroísmo
Canada das Ruas – Santa Bárbara
+351 963 447 529
www.picodavigia.com
geral@picodavigia.com

Pousada de Juventude

Angra do Heroísmo
Negrito – São Mateus
+351 295 642 095
www.azoresyouthhostels.com
terceira@pjazores.com

Praia Marina Hotel****

Praia da Vitória
Avenida Álvaro Martins Homem
+351 295 540 055
www.hotelpraiamarina.com
reservas@hotelpraiamarina.com

Terceira Mar Hotel****

Angra do Heroísmo
Portões de São Pedro, 1
+351 295 402 280
www.bensaude.pt/terceiramarhotel
recepcao.tmh2@bensaude.pt

GRACIOSA

Graciosa Resort – Biosphere Island Resort****

Santa Cruz da Graciosa
Porto da Barra
+351 295 730 500
www.graciosaresort.com
res@graciosaresort.com

Hotel Ilha Graciosa**

Santa Cruz da Graciosa
Avenida Mouzinho de Albuquerque, 49
+351 295 730 220
gracitur@gmail.com

SÃO JORGE

Cantinho das Buganvílias

Velas
Rua Padre Augusto Teixeira
+351 918 201 535
www.cantinhodasbuganvílias.com
cantinhodasbuganvílias@gmail.com

Marficas Hostel

Velas
Estrada Regional – Urzelina
marficasthostel.lida@hotmail.com

Pousada de Juventude

Calheta
Canada da Vinha Nova
+351 295 460 000
www.azoresyouthhostels.com
saojorge@pjazores.com

Quinta da Magnólia

Calheta
São Mateus – Urzelina, 13
+351 295 414 211
www.quintadamagnolia.com
info@quintadamagnolia.com

PICO

Aldeia da Fonte Nature Hotel

Lajes do Pico
Caminho de Baixo
+351 292 679 500
www.aldeiadafonte.com
info@aldeiadafonte.com

Aldeia das Adegas

São Roque do Pico
Rua das Adegas, 3A
+351 292 642 000
www.aldeiadadasadegas.com
info@aldeiadadasadegas.com

Alma do Pico Nature Residence***

Madalena
Rua dos Biscoitos
+351 914 231 436
www.almadopico.com
info@almadopico.com

Cancela do Porco

Madalena
Caminho da Cancela
+351 292 622 133
www.canceladoporco.com
info@canceladoporco.com

Jeirões Apartamentos Turísticos****

Madalena
Rua Alexandre Herculano
+351 292 628 310
www.jeirosapartamentos.com
info@jeirosapartamentos.com

Pousada de Juventude

São Roque do Pico
Rua João Bento Lima
+351 292 648 050
www.azoresyouthhostels.com
pico@azoresyouthhostels.com

FAIAL

Azoris Faial Garden****

Horta
Rua Cônsul Dabney
+351 292 207 400
www.azorishotels.com/faialgarden/hotel
reservas.faial@azorishotels.com

Hotel do Canal****

Horta
Largo Dr Manuel de Arriaga
+351 292 202 120
www.bensaude.pt/hoteldocanal
hoteldocanal@bensaude.pt

Hotel Horta****

Horta
Rua Marcelino Lima
+351 292 208 200
www.hotelhorta.pt
reservashotelhorta@gmail.com

Lofts Azul Pastel – Apartamentos Turísticos

Horta
Rua do Pasteleiro, 12 – Angústias
+351 292 700 833
www.loftsazulpastel.pt
geral@loftsazulpastel.pt

Pousada da Horta

Horta
Rua Vasco da Gama
+351 210 114 433
www.pousadas.pt/pt/hotel/pousada-horta
guest@pousadas.pt

FLORES

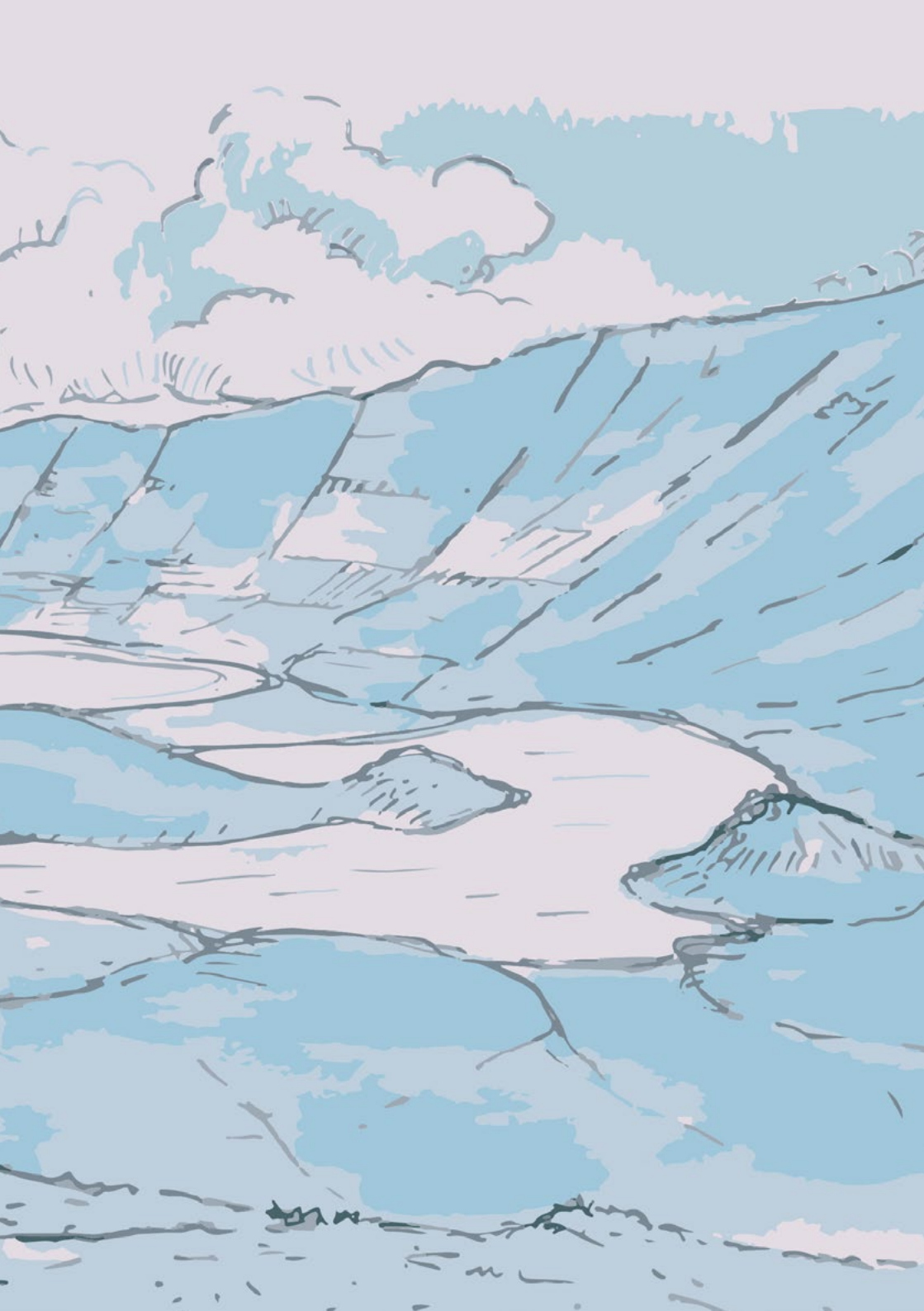
Hotel das Flores****

Santa Cruz das Flores
Zona Industrial do Boqueirão
+351 292 590 420
www.hoteis.inatel.pt
inatel.flores@inatel.pt

Hotel Ocidental***

Santa Cruz das Flores
Avenida dos Baleeiros
+351 292 590 100
www.hotelocidental.pt
info@hotelocidental.pt







A gastronomia açoriana é rica e diversificada. Carne, peixe fresco, marisco, doçaria, queijo e vinhos são algumas das iguarias que podem ser encontradas nos diversos restaurantes espalhados pelas ilhas. Com entradas acessíveis e espaços de circulação, estes restaurantes podem ou não ter casas de banho devidamente equipadas e local de estacionamento reservado. Sugere-se que seja efetuada uma reserva antecipada, de forma a confirmar as condições necessárias.

Azorean gastronomy is rich and diverse. Meat, fresh fish, shellfish, confectionery, cheese and wines, are some of the delicacies that can be found in the various restaurants scattered around the islands. With accessible entrances and circulation spaces, these restaurants may or may not have properly equipped bathrooms and reserved parking space. It is suggested that an advance reservation be made, in order to confirm the necessary conditions.

TERCEIRA

Cais de Angra



Angra do Heroísmo
Marina de Angra
+351 295 628 458

Casa do Jardim



Angra do Heroísmo
Jardim Duque da Terceira
+351 960 342 361

Q.B. – Food Court



Angra do Heroísmo
Caminho do Meio de São Carlos, 50
+351 295 333 999

Quinta dos Açores



Angra do Heroísmo
Pico Redondo, 149
+351 295 215 818

R3



Praia da Vitória
Boavista, 40
+351 912 310 990

Restaurante Castelinho

Angra do Heroísmo
Rua do Castelinho
+351 295 403 560

Restaurante La Barca

Praia da Vitória
Avenida Marginal
+351 295 542 808

Restaurante Snack-bar Rocha



Angra do Heroísmo
Caminho da Esperança, 134
Porto Judeu
+351 295 905 185

Rota dos Sabores



Praia da Vitória
Caminho do Concelho, 139
Biscoitos
+351 927 357 867

Sabores do Chef



Praia da Vitória
Estrada 25 de Abril
+351 965 708 202

Tasca das Tias

Angra do Heroísmo
Rua de São João, 117
+351 295 628 062

Tutti Food



Angra do Heroísmo
Praceta dos Descobrimentos, 8
+351 295 249 239



GRACIOSA

Green Light

Santa Cruz da Graciosa
Canada dos Ramos
São Mateus
+351 915 766 724

Remember Azores



Santa Cruz da Graciosa
Porto da Barra
+351 919 249 090

Snack-bar Jale

Santa Cruz da Graciosa
Rua 25 de Abril, 58
+351 295 712 398

SÃO JORGE

Cantinho das Buganvilias



Velas
Rua Padre Augusto Teixeira
+351 918 201 535

Clube Naval de Velas



Velas
Cais das Velas
+351 295 098 091

O Garfo da Avó Nanda



Velas
Rua de São Francisco
+351 295 432 130

Quinta da Atafona

Calheta
Fajã de Santo Amaro
+351 295 432 590

Restaurante Booka

Velas
Avenida do Livramento
+351 911 834 425

Restaurante Os Amigos



Calheta
Ponta de São Lourenço, 3
+351 295 416 421





PICO

Ancoradouro



Madalena
Rua Rodrigo Guerra, 7
+351 292 623 490

A Brasa do Pico

Madalena
Rua Conselheiro Terra Pinheiro, 5
+351 292 623 264

Baía das Lajes

Lajes do Pico
Estrada Regional 1-2a, 3
+351 292 672 604

Casa Âncora



São Roque do Pico
Rua do Cais, 29B
+351 292 644 496

Fonte Cuisine



Lajes do Pico
Caminho de Baixo
+351 292 679 500

Ponta da Ilha

Lajes do Pico
Caminho de Baixo
+351 292 666 708

Restaurante Atmosfera

Madalena
Rua dos Biscoitos
+351 914 231 436

Restaurante A Parisiana

Madalena
Rua Alexandre Herculano, 11
+351 292 623 771

Tasca O Petisca

Madalena
Avenida Padre Nunes da Rosa
+351 292 622 357

FAIAL

Barão Palace



Horta
Rua José Fialho, 3
+351 292 292 124



Campo dos Sabores



Horta

Estrada do Aberto

Almances de Cima

+351 292 700 946

Praya Restaurante

Horta

Largo Coronel Silva Leal

+351 292 701 037

FLORES

Barraca Q'abana



Lajes das Flores

Fajã Grande - piscinas

+351 969 317 901

Forno Transmontano

Lajes das Flores

Estrada Regional

+351 292 593 137

Hotel Café



Santa Cruz das Flores

Avenida dos Baleiros

+351 292 590 100

Maresia

Lajes das Flores

Rua do Porto

+351 965 665 649



O Moleiro

Santa Cruz das Flores

Zona Industrial do Boqueirão

+351 911 047 276

O Pescador



Ponta Delgada

+351 292 592 692

Porto Velho

Lajes das Flores

Avenida do Emigrante

+351 292 593 525

Snack-bar Ocidental

Lajes das Flores

Rua Padre Luís Pimentel Gomes

+351 292 593 764

CORVO

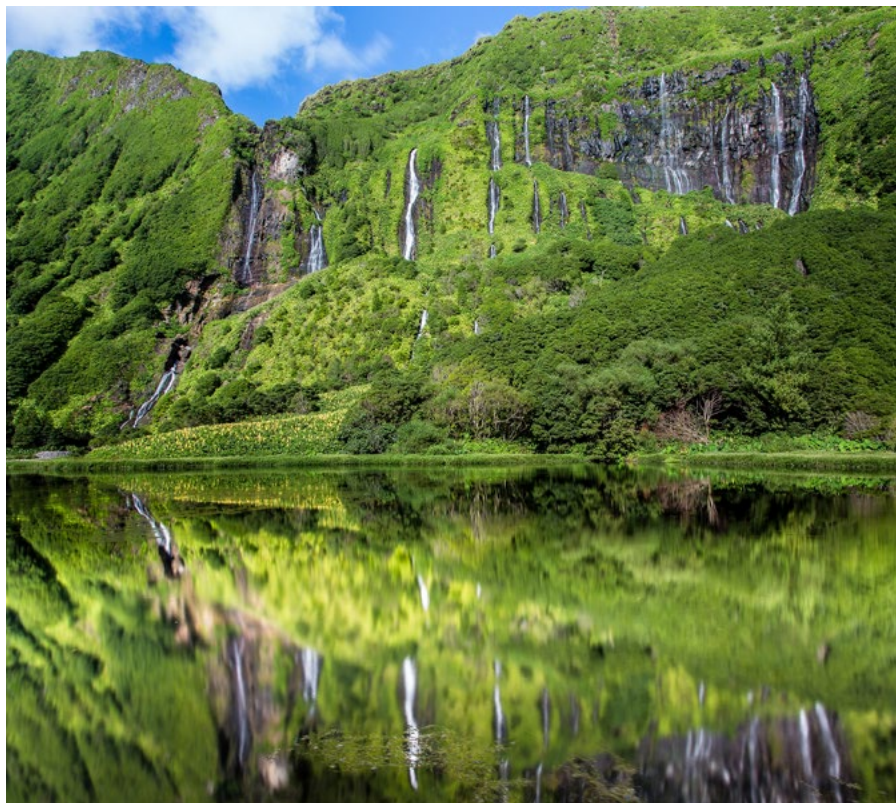
Restaurante Caldeirão



Vila do Corvo

Caminho dos Moinhos

+351 964 583 402



Os Açores são conhecidos pelas suas bonitas paisagens, pelo verde dos campos e pelo azul do mar. São ilhas marcadas também pela História e pela cultura. Nestes espaços acessíveis, poderá ou não encontrar estacionamento reservado e instalações sanitárias equipadas. Conheça aquilo que mais caracteriza este arquipélago.

The Azores are known for its beautiful landscapes, the green of the fields and the blue of the sea.

These are islands that are also marked by History and culture. In these accessible spaces, you may or may not find reserved parking and equipped sanitary facilities. Get to know that most characterizes this Archipelago.

TERCEIRA

Academia da Juventude e das Artes da Ilha Terceira



Praia da Vitória
Rua Serpa Pinto, 66
+351 295 545 700
www.cmpv.pt/academia
academia@cmpv.pt

Centro Cultural e de Congressos de Angra do Heroísmo



Angra do Heroísmo
Canada Nova de Santa Luzia
+351 295 401 700
cultura@cmah.pt

Centro de Interpretação da Serra de Santa Bárbara



Angra do Heroísmo
Estrada Regional ER5, 2.^a
("Estrada das Doze")
+351 295 403 800
pnterceira.cisantabarbara@azores.gov.pt

Fortaleza de São João Baptista

Angra do Heroísmo
Monte Brasil
+351 295 214 011

Forte de São Sebastião



Angra do Heroísmo
Estrada Pero de Barcelos, 1
+351 295 403 560
reservas.pousadasaosebastiao@pousadas.pt

Igreja da Misericórdia



Angra do Heroísmo
Pátio da Alfândega
+351 295 204 840
scmah@mail.telepac.pt

Igreja do Santíssimo Salvador da Sé



Angra do Heroísmo
Rua Carreira dos Cavalos
+351 295 216 670

Jardim Duque da Terceira



Angra do Heroísmo
Rua Direita

Loja do Parque de Angra do Heroísmo



Angra do Heroísmo
Rua do Galo, 112
+351 295 403 800
pnterceira.lojadoparque@azores.gov.pt

Miradouro da Serra do Cume

Praia da Vitória
Serra do Cume



Miradouro da Serra do Facho

Praia da Vitória
Serra do Facho

Miradouro do Pico das Cruzinhas

Angra do Heroísmo
Monte Brasil

Museu de Angra do Heroísmo



Angra do Heroísmo
Ladeira de São Francisco, 32
+351 295 240 800
museu.angra.info@azores.gov.pt
AUDIOGUIAS EM PORTUGUÊS E INGLÊS
VISITAS SENSORIAIS, MEDIANTE MARCAÇÃO PRÉVIA
AUDIOGUIDES IN PORTUGUESE AND ENGLISH
SENSORY VISITS, BY PRIOR MARKING

Praia Grande



Praia da Vitória
Praia Acessível, Praia para todos!
Zona banhear com galardão
+351 915 772 393
CADEIRA ANFÍBIA, MEDIANTE MARCAÇÃO PRÉVIA
AMPHIBIOUS CHAIR, UPON PRIOR APPOINTMENT

Prainha



Praia da Vitória
Praia Acessível, Praia para todos!
Zona banhear com galardão
+351 915 772 393
CADEIRA ANFÍBIA, MEDIANTE MARCAÇÃO PRÉVIA
AMPHIBIOUS CHAIR, UPON PRIOR APPOINTMENT

Teatro Anrense



Angra do Heroísmo
Rua da Esperança
+351 295 401 715

Zona balnear do Porto Martins



Praia da Vitória

Porto Martins

Praia Acessível, Praia para todos!

Zona balnear com galardão

+351 915 772 393

CADEIRA ANFÍBIA, MEDIANTE MARCAÇÃO PRÉVIA

AMPHIBIOUS CHAIR, UPON PRIOR APPOINTMENT

Zona balnear dos Biscoitos



Praia da Vitória

Biscoitos

Praia Acessível, Praia para todos!

Zona balnear com galardão

+351 915 772 393

CADEIRA ANFÍBIA, MEDIANTE MARCAÇÃO PRÉVIA

AMPHIBIOUS CHAIR, UPON PRIOR APPOINTMENT

GRACIOSA

Adega Cooperativa da Ilha Graciosa



Santa Cruz da Graciosa

Charco da Cruz, 12

+351 295 712 169

Centro de Visitantes da Furna do Enxofre



Santa Cruz da Graciosa

Caldeira da Graciosa

+351 295 714 009

pngraciosa.fumadoenxofre@azores.gov.pt

Miradouro da Caldeira da Graciosa

Santa Cruz da Graciosa

Luz



Miradouro da Caldeira da Graciosa

Santa Cruz da Graciosa
Praia

Miradouro da Ponta da Barca

Santa Cruz da Graciosa
Ponta da Barca

Miradouro do Monte da Nª Sª da Ajuda

Santa Cruz da Graciosa
Caminho Velho do Monte da Ajuda

Miradouro do Rebentão da Luz

Santa Cruz da Graciosa
Luz

Miradouro do Quitadouro

Santa Cruz da Graciosa
São Mateus

Miradouro Nª Sª da Saúde

Santa Cruz da Graciosa
Caminho de Nossa Senhora
da Saúde

Museu da Graciosa



Santa Cruz da Graciosa
Largo Conde de Simas, 17
+351 295 712 429
museu.graciosa.info@azores.gov.pt

Praia



Santa Cruz da Graciosa
São Mateus

Queijadas da Graciosa

Santa Cruz da Graciosa
Rua Canada Nova, 36-38
+351 295 712 911
geral@queijadasdagraciosa.pt

SÃO JORGE

Auditório Municipal /Biblioteca Municipal



Velas
Avenida da Conceição
+351 295 412 214
biblioteca@cmvelas.pt

Casa Museu Cunha da Silveira



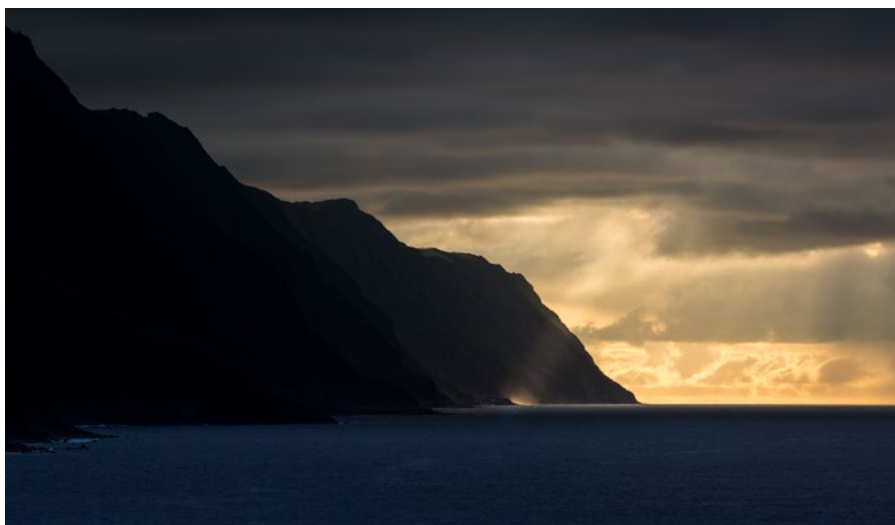
Velas
Rua Guilherme da Silveira, 36
+351 295 432 568
casamuseu@cmvelas.pt

Cooperativa de Artesanato Senhora da Encarnação

Velas
Ribeira do Nabo
+351 295 414 296
coopartesanato@sapo.pt

Cooperativa de Laticínios do Topo – Finisterra

Calheta
Ribeira de Lixívias
+351 295 415 216



Igreja Matriz de Velas



Velas

Largo Conselheiro Doutor João Pereira

Jardim Municipal



Velas

Rua Roque Afonso

Miradouro da Calheta

Calheta

Ribeira Seca

Miradouro da Fajã das Almas (Miradouro da Ladeira)

Velas

Fajã das Almas

Miradouro da Fajã de São João

Calheta

Fajã de São João

Miradouro da Fajã dos Cubres e da Caldeira de Santo Cristo



Calheta

Ribeira Seca

Miradouro da Fajã dos Vimes

Calheta

Ribeira Seca

Miradouro da Ponta da Queimada

Velas

Queimada

Miradouro do Canavial

Velas

Beira

Miradouro do Pico da Velha

Velas

Parque Florestal das Sete Fontes

Parque Multiusos da Fajã do Ouvidor



Velas
Fajã do Ouvidor

Paula Artes Artesanato /Plantação de café

Calheta
Fajã dos Vimes

Piscina Natural da Pontinha



Calheta
Ponta do Topo

Reserva Florestal de Recreio das Macelas

Velas
Macelas

Zona balnear da Calheta



Calheta
Rua Padre Eugénio Coelho Rita

PICO

Adega A Buraca



São Roque do Pico
Estrada Regional Santo António
+351 292 642 119

Casa de Exposições Capitão Alves



Lajes do Pico
Rua Engenheiro Falcão
+351 292 672 264
manuel_a_goncalves@sapo.pt



Centro de Artes e de Ciências do Mar (Museu)



Lajes do Pico
Rua do Castelo
+351 292 679 330
cacm_sibil@sapo.pt

Cooperativa Vitivinícola da Ilha do Pico

Madalena
Avenida Padre Nunes da Rosa, 29
+351 292 622 262
geral@picowines.com

Forte de Santa Catarina (Posto de Turismo das Lajes do Pico)



Lajes do Pico
Rua do Castelo
+351 292 672 486
pt.lajesdopico@gmail.com

Jardim da Baleia

Lajes do Pico

Lagoa do Capitão

Lajes do Pico

Maroiço do Valverde

Madalena

Miradouro do Largo da Eira do Moinho

Madalena

Miradouro da Ponta do Arrife

Lajes do Pico

Miradouro das Ribeiras

Lajes do Pico

Miradouro da Terra Alta

Lajes do Pico

Museu da Indústria Baleeira

São Roque do Pico
Rua do Poço
+351 292 642 096
museu.pico.info@azores.gov.pt

Museu dos Baleeiros



Lajes do Pico
Rua dos Baleeiros, 13
+351 292 679 340
museu.pico.info@azores.gov.pt

FAIAL

Casa Manuel de Arriaga

Horta
Travessa de São Francisco
 
+351 292 293 361

Centro Ambiental

Casa dos Dabney



Horta
Monte da Guia
+351 292 240 685
pnfaial.casadosdabney@azores.gov.pt



Centro de Artesanato do Capelo

Horta

Alto dos Cavacos

+351 292 945 027

escolartesanato@hotmail.com

Centro de Interpretação do Vulcão dos Capelinhos



Horta

Farol dos Capelinhos

+351 292 200 482

pnfaial.vulcaodoscapelinhos@azores.

gov.pt

Jardim Botânico do Faial



Horta

Rua de S. Lourenço, 23

+351 292 948 140

pnfaial.jardimbotanico@azores.gov.pt

ACESSO PELO PORTÃO TRASEIRO

ACCESS THROUGH THE REAR GATE

Marina da Horta



Horta

Cais de Santa Cruz

+351 292 391 693

marinahorta@portosdosacores.pt

FLORES

Complexo XXI

Lajes das Flores

Fajã Grande

Lagoas Branca, Comprida, da Lomba, Negra, Funda e Rasa

Lajes das Flores

Miradouro do Bugio

Lajes das Flores

Miradouro Craveiro Lopes

Lajes das Flores



Miradouro da Cruz

Lajes das Flores

Miradouro Moinho de Água

Lajes das Flores

Miradouro da Muralha

Lajes das Flores

Miradouro do Portal

Lajes das Flores

Miradouro da Rocha dos Bordões

Lajes das Flores

Miradouro de São Pedro

Lajes das Flores

Miradouro da Vigia da Baleia

Lajes das Flores

Museu do Auditório Municipal de Santa Cruz das Flores



Santa Cruz das Flores
Largo da Misericórdia
+351 292 592 159

Museu da Fábrica da Baleia do Boqueirão



Santa Cruz das Flores
Rua do Boqueirão, 2-A
+351 292 542 447
pnflores.boqueirao@azores.gov.pt

Parque Florestal Luís Paulo Camacho

Santa Cruz das Flores
Fazenda de Santa Cruz
+351 292 590 370

Zona balnear da Fajã Grande

Lajes das Flores

CORVO

Casa do Bote/Posto de Turismo

Vila do Corvo
Caminho dos Moinhos
+351 292 596 227
pt.corv@azores.gov.pt

Centro de Interpretação Ambiental e Cultural do Corvo

Vila do Corvo
Canada do Graciosa
+351 292 596 051
pncorvo.centroambiental@azores.gov.pt

Miradouro do Caldeirão

Vila do Corvo

Miradouro dos Moinhos

Vila do Corvo

Miradouro do Portão

Vila do Corvo

Parque Polivalente do Corvo

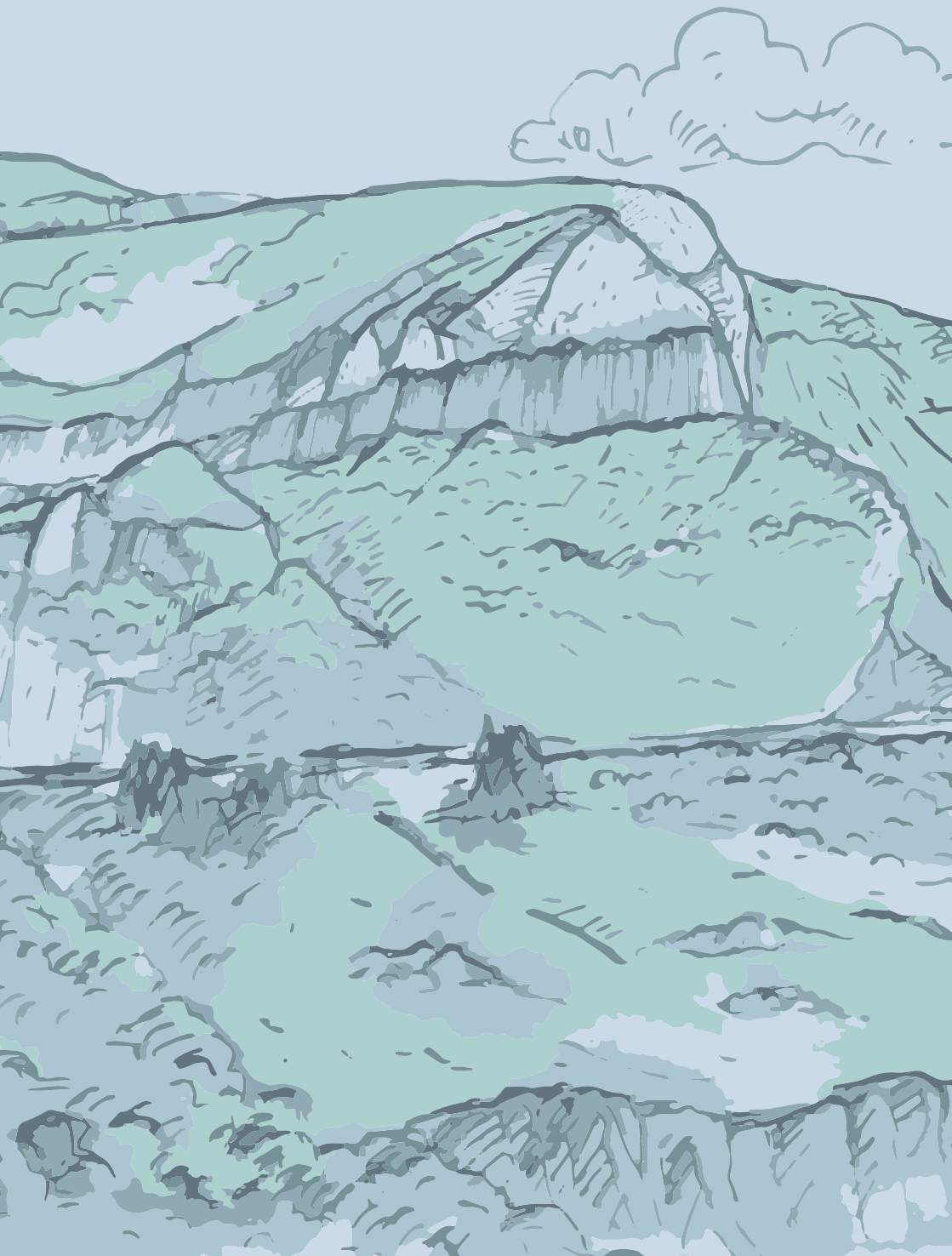


Vila do Corvo
Estrada para o Caldeirão

Zona balnear da Praia da Areia

Vila do Corvo
Rua Padre Eugénio Coelho Rita









Visitar os Açores é enriquecer a sua vida com experiências únicas. Estas empresas poderão proporcionar-lhe momentos inesquecíveis, em contacto com a natureza. Quer seja uma atividade mais aventureira ou uma simples visita à ilha, sugere-se que seja efetuada uma reserva antecipada, de forma a confirmar as condições necessárias.

Visiting the Azores is to enrich your life with unique experiences. These companies may provide you unforgettable moments, while in contact with nature. Whether it is a more adventurous activity or a simple visit to the island, it is suggested that you book in advance, in order to confirm the necessary conditions.

TERCEIRA

Aguiatur

+351 295 217 036

+351 910 539 796

reservas@aguiaturazores.com

voltas à ilha e observação

de cetáceos

island tours and whale watching

Octopus Diving Center

+351 912 513 906

info@octopusportugal.com

mergulho

diving

SÃO JORGE

Discover Experience

+351 967 552 354

discoverexperience@hotmail.com

passeios de caiaque

kayak tours

Virver

+351 966 780 152

reservas.virver@gmail.com

tours, transfers e táxi

tours, transfers and taxis

PICO

CW Azores

+351 292 622 622

info@cwazores.com

mergulho

diving

FAIAL

Haliotis

+351 911 913 624

faial@haliotis.pt

mergulho

diving



POSTOS DE TURISMO TOURISM OFFICE

TERCEIRA

Angra do Heroísmo



Rua Direita, 70/74
+351 295 404 800
pt.de.ter@azores.gov.pt

Praia da Vitória

Aerogare Civil das Lajes
+351 295 513 140
pt.ae.ter@azores.gov.pt

GRACIOSA

Santa Cruz da Graciosa



Rua Eng. Manuel
Rodrigues Miranda,11
+351 295 730 254
pt.gra@azores.gov.pt

Santa Cruz da Graciosa

Praça Fontes Pereira de Melo

SÃO JORGE

Velas

Rua Conselheiro Dr. José Pereira
+351 295 412 440
pt.sjo@azores.gov.pt

PICO

Lajes do Pico

Rua do Castelo
+351 292 672 486
pt.lajesdopico@gmail.com

Madalena

Gare Marítima da Madalena
+351 292 623 524
pt.pic@azores.gov.pt

Madalena



Rua Dr. Freitas Pimentel, 2/4
+351 292 623 345
postoturismo@cm-madalena.pt

FAIAL

Horta

Aeroporto da Horta
+351 292 202 511
pt.ae.fai@azores.gov.pt

Horta

Gare Marítima do Porto da Horta
+351 292 293 097
pt.gm.fai@azores.gov.pt

Horta



Rua Conselheiro Medeiros
+351 292 292 237
pt.fai@azores.gov.pt

FLORES

Santa Cruz das Flores



Rua Dr. Armas da Silveira
+351 292 592 369
pt.flo@azores.gov.pt

CORVO

Vila do Corvo

Caminho dos Moinhos
+351 292 596 227
pt.corv@azores.gov.pt

CASAS DE BANHO PÚBLICAS ADAPTADAS ADAPTED PUBLIC BATHROOMS

TERCEIRA

Angra do Heroísmo

Rua Direita
(em frente ao Jardim Duque
da Terceira)
(in front of Jardim Duque of Terceira)
– Garden Duque

Praia da Vitória

Praia Grande

Praia da Vitória

Zona balnear do Porto Martins
Bathing area of Porto Martins

Praia da Vitória

Zona balnear dos Biscoitos
Bathing area of Biscoitos

GRACIOSA

Santa Cruz da Graciosa

Praça de São Francisco

SÃO JORGE

Velas

Auditório Municipal
Avenida da Conceição

Velas

Casa Museu Cunha da Silveira
Rua Guilherme da Silveira, 36

CORVO

Vila do Corvo

Parque Polivalente do Corvo

EMERGÊNCIAS EMERGENCIES

Número de emergência

Emergency number

112

Serviço de Emergência ao Cidadão Surdo

Emergency service
to the deaf citizen

Serviços de emergência da Proteção Civil, através de videochamada Skype: SERViiN – INTÉRPRETE LGP ou através do número 12472.

O intérprete de Língua Gestual Portuguesa fará a comunicação com o serviço de emergência pretendido. Este serviço está disponível de segunda a sexta-feira, das 7h00 às 22h00, incluindo feriados.

Civil Protection emergency services through Skype video call: SERViiN - INTERPRETER LGP or by the number 12472. The interpreter of Portuguese Sign Language will communicate with the emergency service intended. This service is available Monday through Friday from 7:00 a.m. to 10:00 p.m., including holidays.

FARMÁCIAS

PHARMACIES

TERCEIRA

Farmácia Andrade

Praia da Vitória

Lajes

+351 295 517 343

Farmácia Bettencourt Nunes



Angra do Heroísmo

Rua da Sé, 62

+351 295 214 724

Farmácia Cabral



Praia da Vitória

Praça Francisco Ornelas da Câmara, s/n

+351 295 512 814

Farmácia Central



Angra do Heroísmo

Rua Carreira dos Cavalos, 57

+351 295 212 210

Farmácia da Misericórdia

Angra do Heroísmo

Rua da Guarita, 51

+351 295 212 125

Farmácia da Misericórdia

Praia da Vitória

Avenida Paço do Milhafre, 18

+351 295 540 290

Farmácia de São Bento



Angra do Heroísmo

Largo de S. Bento, 17

+351 295 213 299

Farmácia de São Mateus



Angra do Heroísmo

São Mateus da Calheta

+351 295 642 620

Farmácia Lisboa



Angra do Heroísmo

Rua Direita, 119

+351 295 216 342

Farmácia Pimentel



Angra do Heroísmo

Rua da Sé, 70

+351 295 213 338

Farmácia Silva

Praia da Vitória

Largo Conde da Praia da vitória, 2

+351 295 512 905

Farmácia Vasconcelos



Angra do Heroísmo

Rua da Sé, 99

+351 295 212 513

GRACIOSA

Farmácia Graciosa

Santa Cruz da Graciosa
Avenida Mouzinho de Albuquerque, 46
+351 295 712 111

Farmácia Santos Costa



Santa Cruz da Graciosa
Rua Conselheiro Jacinto Cândido, 24
+351 295 712 563

SÃO JORGE

Farmácia da Misericórdia

Velas
Rua do Corpo Santo, s/n
+351 295 412 071

Farmácia Tristão da Cunha

Calheta
Rua 25 de Abril, 4
+351 295 416 329

PICO

Farmácia Lajense

Lajes do Pico
Rua Padre Manuel J. Lopes, 5
+351 292 672 408

Farmácia Madalena



Madalena
Av. Machado Serpa, 1
+351 292 622 159

Farmácia Melo

Madalena
Estrada Regional, 27
+351 292 629 100

Farmácia Picoense



São Roque do Pico
Rua do Cais, 29
+351 292 642 364

Farmácia Piedade

Lajes do Pico
Estrada Regional, 1/2
+351 292 666 733

FAIAL

Farmácia Ayres Pinheiro



Horta
Rua Serpa Pinto, 39
+351 292 292 749

Farmácia Corrêa



Horta
Rua D. Pedro IV, 31
+351 292 292 968

Farmácia Lecoq



Horta

Rua Conselheiro de Medeiros, 19

+351 292 200 054

FLORES

Farmácia da Misericórdia

Santa Cruz das Flores

Rua do Hospital, 6

+351 292 592 294

Posto Farmacêutico

Lajes das Flores

Lajes das Flores

Rua Autonomia, 2

+351 292 593 373

CORVO

Posto Farmacêutico do Corvo

Vila do Corvo

Rua Jogo da Bola

+351 292 596 085

ALUGUER E VENDA DE EQUIPAMENTO ESPECIALIZADO RENTAL AND SALE OF SPECIALIZED EQUIPMENT

TERCEIRA

Hospimédica



Angra do Heroísmo

Rua da Guarita, 8

+351 295 401 270

Ortomedic



Angra do Heroísmo

Rua Carreira dos Cavalos, 18

+351 295 628 021

Praia Saúde



Angra do Heroísmo

Alto das Covas, 2

+351 295 331 158

Praia Saúde



Praia da Vitória

Rua de Jesus, 19

+351 295 331 158

GRACIOSA

GraciPharma

Santa Cruz da Graciosa
Rua da Boavista, 2/4
+351 295 712 311

SÃO JORGE

Hospimédica

Calheta
Rua José Azevedo da Cunha, 18
+351 295 416 140

Farmavelas

Velas
Avenida do Livramento
+351 295 432 468

PICO

Parafarmácia 2351

Madalena
Rua dos Biscoitos
+351 292 623 035

SERVIÇOS DE APOIO DOMICILIÁRIO HOME SUPPORT SERVICES

TERCEIRA

Doce Lar

Angra do Heroísmo
Rua do Marques, 14
+351 918 266 971
geraldocelar@hotmail.com

Giving Care

Angra do Heroísmo
Rua de Santo Espírito, 64
+351 295 217 694
geral@givingcare.pt

FAIAL

Cuidar24

Horta
+351 292 292 113
Rua Castelo, 109
cuidar24@sapo.pt

TODAS AS ILHAS

Comfort Keepers

+351 214 210 182
+351 910 751 130



Caso não se confirmem as informações constantes nesta brochura, agradecemos que informem para o seguinte contacto: info@artazores.com

If the information in the brochure is not confirmed, please inform the following contact: info@artazores.com



CERTIFICADO
AÇORES
PELA NATUREZA

 **ART** ASSOCIAÇÃO REGIONAL DE TURISMO AÇORES



AÇORES
2020
PROGRAMA OPERACIONAL
FEDER FSE



GOVERNO DOS AÇORES

PORTUGAL
2020



UNião EUROPEIA
Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional